

尤利西斯·摩尔
推理冒险系列

尤利西斯·摩尔

U L Y S S E S M O O R E

2 神秘的地图

[意] 帕多文尼高·巴卡拉里奥著 李慧仪译



中国出版集团





现代出版社

尤利西斯·摩尔
推理冒险系列



【意】帕多文尼高·巴卡拉里奥/著 李慧仪/译

 中国出版集团
 现代出版社

版权登记号: 01-2013-6141

图书在版编目(CIP)数据

神秘的地图 / (意) 帕卡拉里奥著; 李慧仪译. —北京: 现代出版社, 2015.11
(尤利西斯·摩尔推理冒险系列)

ISBN 978-7-5143-3911-6

I. ①神… II. ①巴… ②李… III. ①儿童文学—长篇小说—意大利—现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第172325号

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Edizioni Piemme S.p.A., are exclusively licensed to Atlantyca S.p.A. in their original version. Their translated and/or adapted versions are property of Atlantyca S.p.A. All rights reserved.

Text by Pierdomenico Baccalario

Original cover and Illustrations by Iacopo Bruno

Graphics by Iacopo Bruno

© 2005 Edizioni Piemme S.p.A., Palazzo Mondadori, Via Mondadori, 1 - 20090 Segrate

© 2015 for this book in Simplified Chinese language - Modern Press Co.,Ltd.

International Rights © Atlantyca S.p.A. - via Leopardi 8, 20123 Milano, Italia - foreignrights@atlantyca.it- www.atlantyca.com

Original Title: La bottega delle mappe dimenticate

Translation by: Li Huiyi

www.ulyssesmoore.it

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantyca S.p.A.

神秘的地图

作者 [意] 帕多文尼高·帕卡拉里奥
译者 李慧仪
责任编辑 袁涛
出版发行 现代出版社
通讯地址 北京市安定门外安华里504号
邮政编码 100011
电话 010-64267325 64245264 (传真)
网址 www.1980xd.com
电子邮箱 xiandai@vip.sina.com
印刷 三河市金泰源印务有限公司
用纸 660mm×900mm 1/16
印张 12.75
版次 2015年11月第1版 2015年11月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-5143-3911-6
定价 29.80元

版权所有, 翻印必究; 未经许可, 不得转载



亲爱的小读者：

经过一番破解密码的努力之后，我们的同事迈克尔终于能够翻译出尤利西斯·摩尔的第二份日志。但是，基穆尔科夫小镇和镇上的居民，仍然被笼罩在一层神秘的面纱之下……所以，迈克尔决定在康沃尔多逗留一段时间，继续调查事情的始末。在一头栽进这场全新的探奇之旅以前，如果你很想知道之前发生过什么事，请找到《尤利西斯·摩尔——时间之门》看看吧……

你的出版社的朋友

电子邮件内容



删除



回复



回复全部



转发



打印

发件人: 迈克尔·梅里韦瑟

日期: 2006年3月1日, 上午 11:23:55

收件人: 出版社的编辑同事

主题: 令人着迷的神秘事件(二)

我现在正在圣伊菲斯的一间网络咖啡店里写信给你。圣伊菲斯是康沃尔的一个有趣的小镇, 这儿实在十分美妙! 如果你同意的话, 我想在这儿多待几个星期。我已设法翻译出第二份日志。我不能不说, 它真是满载惊喜! 我找到一个充满新发现的世界……但是, 我不想我的叙述影响到你, 所以我不会跟你说些什么, 我会让你自己去读这个故事, 并且由你亲自发现当中的一切……

在写信给你之前, 我一直夜以继日地工作, 现在实在感到精疲力竭了, 当我终于决定离开我的房间时, 阳光刺得我不能睁开双眼。说服我出来呼吸一下新鲜空气的, 是民宿旅馆的两位店主, 他们都是非常和蔼的人。若不是他们劝我, 我可能仍然将自己与纸笔一起反锁在房间里, 抱着尤利西斯·摩尔那难以辨认的手稿不肯放手。我告诉他们我正在翻译一份神秘的稿件……他们待我像家人一样。

我每天早上跟他们一起吃早餐(你有没有吃过烤饼? 它的味道跟拿铁咖啡真是绝配!), 然后我便坐到桌前, 打开一本新的笔记本, 在那大箱子内搜寻对我可能有用的图画和照片。有趣的是, 每天晚上, 店主总会请我读出当天所翻译出来的译文, 并且一起谈论译文的内容。

想听一些离奇的事情吗? 民宿旅馆的女店主听说过基穆尔科夫, 但他们二人都不能准确地告诉我怎样到那儿去。可我想, 反正我也没有太多时间到那儿实地考察!

在道别之前, 有几件事情是你应该知道的。经过一番调查之后, 我设法追查到一名为奥利维亚·牛顿的人, 她是一位成功的女企

业家，致力于发展房地产、租务和旅游业。她跟这些笔记内所描述的奥利维亚·牛顿，会不会是同一个人呢？

在伦敦的住宅电话簿上，登记了数不清的科文德家族。我正耐着性子打遍每一个电话号码！

另一方面，基穆尔科夫这地方并未列于任何地名目录内，这个情况引起了我的好奇。总而言之，我要到圣伊菲斯的市政厅去询问有关的资料。希望能在各款明信片里，找出通往基穆尔科夫的小径；又或者找到一张可帮助我到那神秘小镇去的详尽的旅游地图。

时间不等人，我要走了。

我很快便会再跟你联络。

尤利西斯·摩尔时间之门的故事发生在基穆尔科夫小镇。

杰森和朱莉娅——一对十一岁的龙凤胎，他们刚刚从伦敦搬到阿尔戈山庄这幢位于悬崖顶上的巨大宅院里，由管理员内斯特照料着。内斯特很少说话，但他似乎知道很多关于这幢房子的事情……

由于这两个孩子热爱探险——有什么比拥有一幢充满了谜团和上锁房间的大屋来得更刺激呢？一天傍晚，他们趁着父母晚上离家到伦敦去的时机，跟他们的朋友瑞克开始进行探索……他们无意中发现了一扇藏在大衣橱后的木门，虽然他们已是尽力尝试了，但始终无法将门打开。那门有四把锁，不过他们在屋内找到的钥匙，看来却没有一把管用的。那门后面究竟有些什么？为什么有人尝试将那门藏起来？三个孩子决心要打开这扇门，无论付出什么代价……

由此展开的一场寻宝历险，带领着三个孩子穿越从石头凿出的神秘通道；活板门和等待破解的谜语，引导孩子们走向那位于悬崖地心的人工洞室，最后他们跨越时间之门，到了古埃及。接下来，又会发生什么惊险故事呢？

人物介绍

杰森

勇敢的少年梦想家，酷爱探险，能够感知到冥冥之中奇怪的东西，比如幽灵。遇到事情容易急躁，常常凭感觉走，经常冒出一些在别人看来十分疯狂的念头。

朱莉娅

杰森的双胞胎妹妹，典型的城市女孩，聪明、开朗、健康、爱运动，喜欢喧闹而又有朝气的城市生活，来到阿尔戈山庄后也对冒险产生了浓厚的兴趣。

瑞克

双胞胎兄妹在小镇上认识的第一位朋友，对小镇上的事情了如指掌。他身体健壮、勇敢坚强，又是三个孩子中比较有魄力的领导者。和许多在基穆尔科夫小镇长大的孩子一样，他对海洋极为着迷。

尤利西斯·摩尔

阿尔戈山庄的前主人，神秘人物。

内斯特

阿尔戈山庄的管理员，曾处理尤利西斯·摩尔的很多事务，了解山庄的秘密。他看上去冷漠而严肃，内心却十分善良。

奥利维亚·牛顿

绰号“群贼夫人”，想要争夺阿尔戈山庄。

玛鲁克

埃及大律师的女儿，后来成为杰森和瑞克在埃及的好朋友。

“失落已久的地图之店” 老店主

曾经是“生命屋”的索引员，在寻找“不在那儿的房间”时，因为引起一场大火，而被驱逐出“生命屋”，后来自己开了一家地图商店。

目录

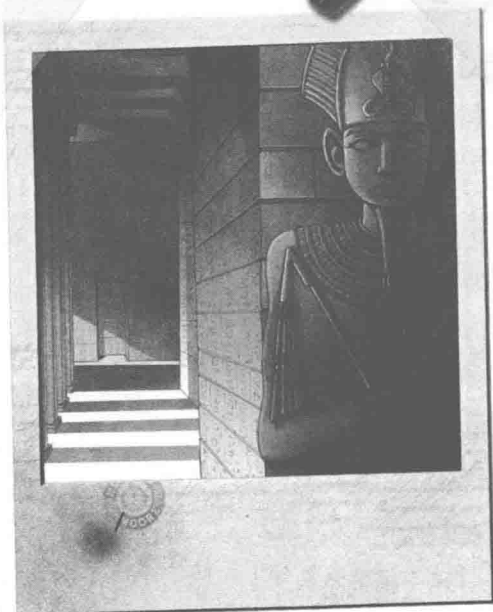
- 第一章 基穆尔科夫的星期六晚上 1
- 第二章 穿越时间之门 5
- 第三章 墙 11
- 第四章 访客 19
- 第五章 夜间招供 29
- 第六章 在阳台上 37
- 第七章 收藏库 47
- 第八章 船只雕刻家 57
- 第九章 直觉 71
- 第十章 谜语被解开 77
- 第十一章 隐藏的真相 85
- 第十二章 花园的光 91
- 第十三章 外面 99
- 第十四章 探索者 113
- 第十五章 扁舟之乡的邮递小子 121
- 第十六章 最后的线索 131
- 第十七章 《一对恋人的情歌》 137
- 第十八章 牙尖嘴利和宝石之心 143
- 第十九章 被弃置的走廊 149
- 第二十章 振动之钥 163
- 第二十一章 不在那儿的房间 171
- 第二十二章 摊牌 179
- 第二十三章 回家 187
- 第二十四章 暴风雨的终结 193

第一章

基穆尔科夫的
星期六晚上

Cove Cottage 1.03.05

prima stesura della traduzione
del Quaderno II
di Ulysses Moore



Nel baule ho trovato queste
POLAROID, molto strane, scattate
in Egitto.
Ho cercato su tutti i libri...
questo edificio e questa statua
non esistono più !!



神秘的管理员内斯特究竟知道什么秘密？他留在阿尔戈山庄有什么目的呢？

天空像黑板一样黑沉沉，正下着滂沱大雨。位于崖顶的阿尔戈山庄，其小塔楼所发出的亮光，穿越一阵又一阵的暴风，忽明忽灭，飘摇不定。庭院的树木随着风势摆动，活像一片片草叶弯垂下来。巨大的浪涛卷起飞沫，拍击着盐崖壁的岩石。

管理员内斯特巡视了无数遍，肯定所有窗户都已关上并锁牢。他一拐一拐地从一个房间走到另一个房间，在漆黑的、款式奇特的家具间，找寻他的路径。因为他对这幢房子的一切都了然于心，所以他轻易地绕过那凸出的抽屉、矮茶几、印度或是非洲雕像，当走到客厅的古董威尼斯枝形吊灯下时，他丝毫不差地低头而过，没有发生任何碰撞。他之所以对这幢房子的每一个角落都了如指掌，全因他多年来一直在此忠心地工作。

当他走过楼梯，到达门廊的时候，他在大玻璃门前停下了脚步，望向外面那被雨水浇透的花园。他靠着一个雕像的基座站立着。这座雕像所刻画的，是一个专心修补渔网的妇人。闪电划空而过，刺眼的闪光从窗户射进室内，然后是更深沉的黑暗，雕像在这黑暗之中看起来栩栩如生。

内斯特轻快地揉搓着双手。他爬上楼梯，在前业主的画像下走过，进入了塔楼房间。他匆匆瞥了一眼日记本和珍藏的模型船队，然后便转身离开，一拐一拐地回到楼下，从拱道走到石室，“啪”的一声按亮了电灯。

那是孩子们花了一个下午才解开四个门锁之谜的地方，地上放着笔和纸。

猫头鹰、箭猪、大象、蝾螈。

他们终于想出了开锁的方法……

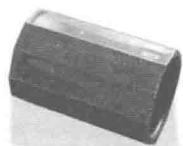
内斯特盯着那扇黑色的门。那古老的木门上布满了火烧和砍刮的痕迹。它现在又再次被锁上了，牢牢地封锁起来。这一边没有入口。

“希望他们都安好……”内斯特低声说。他的手按着那扇神秘大门的冰冷木板。他低头看了一眼他的机械腕表，那纤长的机械秒针正在缓缓移动。“他们现在应该在那儿了……”他喃喃自语，不安地咬紧了牙关。

第二章

穿越时间之门

*Je doute è veramente
piena di cose incredibili.
Penso che questo profumo
possa essere di Obvia!*





“那里有条通道。”杰森说着把湿淋淋的头发从眼前抹开。

“还有一点儿光亮。”朱莉娅接着说。

瑞克站在双胞胎兄妹后面，把一小截蜡烛塞进口袋：“这里也要暖和一点儿。”

他们走向通道深处。

穿着肥大的衣服和裤子，脚踩着在地上找到的硌脚的木头凉鞋里，他们冷得簌簌发抖。不过瑞克说得不错，这里确实要比他们找到墨提斯号的那个岩洞里暖和得多。

杰森弯下腰摸了摸地面：“是沙子，”他说，“我们是走在沙子上面。”

朱莉娅用手划过构成墙壁的大块岩石，石头黝黑，与盐崖壁的石头大相径庭：“也许咱们在一个火山里头呢。”她咯咯笑着说。

瑞克转身去看他们刚刚穿过的门，在半月半暗的通道里它几乎完全隐藏在周围的石头里了。要不是他知道那里有一扇门，他根本不可能看得出来。他把自己坚持要带来的绳子扛在肩头，继续向前走。

杰森紧张地吹了声口哨：“小心脚底下，”他警告朱莉娅说，“这里可能会有陷阱。”

他们转了个急弯，发现他们来到了一道石梯脚下，石梯朝上延伸，狭窄而陡峭。阳光从他们头顶上的一个缝隙里穿透进来，杰森径直走进光柱里，高兴地说：“啊！终于见到一点儿阳光啦！”

瑞克摇了摇头，有点不解：“可这根本不可能啊？咱们又没在岩洞里待一整晚。”

朱莉娅直到这时才意识到她的手表停了：“也许太阳刚升起来吧。”

瑞克站到杰森身边的光柱里：“从这里看，这更像是正午的太阳呢，看这光线的角度，我不相信我们在这里待了那么久……”

“至少这能解释我为什么这么累。”杰森说着，小心地揉着自己胸口的伤。

“你们两个知道咱们是在哪里吗？”朱莉娅问。

“要我说……咱们还是在盐崖壁底下……但是在阿尔戈山庄的另一面。”瑞克分析着。

“咱们还是看看再说吧。”杰森提议道，并开始沿着石梯朝上爬。

爬了一半的时候他们停下脚步。隔着那条缝隙，他们能听到两个人在说话：“……一船最高级的香料。”

“你已经把它送到石墓旁边的集市上去了吧？”

“那是自然的，不过今天咱们什么都做不了，警卫太多了！”

“都要感谢法老来参观啊！”

“当然！下次他要是决定待在家里的话，我会千恩万谢的……”

当说话声逐渐消失在远处之后，几个孩子交换了一下惊愕的眼神。“你俩也听到他们说些什么了吗？”朱莉娅问。

“响亮又清楚。”杰森一边回答，一边继续朝石梯上面走。

“他们是在说……法老？”

瑞克已经打开了那本《失传语言大字典》，开始在上面翻找：“等等，朱莉娅，我得查查那个词——‘石墓’。”

这时，杰森停在了挡在他们面前的一堵砖墙前，朱莉娅走过来站在他旁边，说：“别告诉我咱们走到死胡同啦！”

杰森用手敲打着砖墙，回答说：“嗯……这是条死路，不过我看这不会阻挡咱们太久的，它似乎相当薄。”

“‘石墓’，”瑞克读道，“‘是一种神圣的埃及陵墓，形状是一个削去顶端的金字塔，内部以壁画或浮雕装饰，外部为了防止盗墓者进入，通向墓室的门是隐秘的……’”他的声音渐渐停了下来。



朱莉娅瞪着他：“神圣的埃及陵墓？墓室？盗墓者？”她猛地转身对她哥哥大喊着说：“杰森！”

瑞克合上了《失传语言大字典》：“快告诉我我是在做梦吧……”

“杰森！”朱莉娅再次说，“你是不是有什么事没告诉我们？”

事实上，杰森的惊讶并不亚于他们。但是，正如朱莉娅猜测到的，杰森的心底其实就要高兴得爆炸了！“看来……我们成功了……”他靠在砖墙上，激动得几乎都站不稳了。他再次回想着在墨提斯号上时他做的空想，那时那艘船就是不肯合作，而后来他是如何让它扬帆启航，用全身心的力量引导它驶向梦想的地方……“咱们是在埃及！”

瑞克看看他的朋友，又看了一眼朱莉娅，最后，看看他们古怪的四周。他点点头：“唉，咱们显然已经不在基穆尔科夫了，这里不可能是基穆尔科夫。”

朱莉娅整个人都紧张起来：“你说这里不是基穆尔科夫是什么意思？”

瑞克指点着他们头顶的缝隙：“你听到那些人说的话，不是吗？香料，石墓，法老……”

杰森咬住嘴唇才能忍住笑容，但朱莉娅已经飞转过身子，用手指点着他：“杰森，现在你得……”但她根本没来得及说完要说的话，就听见有人正在砖墙的另一面敲击着墙壁。



正当午夜来临之前，暴风雨越来越猛烈，基穆尔科夫的灯塔亮了起来。在塔楼上出现的，是一点橙色的光芒，好像一个巨大的过热灯泡。几经尝试后，两道白色的光柱开始探测漆黑的夜色，在黑暗中缓缓旋转。

光柱射出，划过海面的上空，在一段距离外失去踪影，然后再在房

顶上穿梭巡逻，像一只白色的大眼睛在夜晚守望着一切。

整个小镇都安详地睡着了。

这时，一辆汽车驶过寂静的街道。这辆汽车的款式是黑帮歹徒们最喜欢的那种：黑色、豪华、炫耀不必要的高科技。它的最新一代有着利落快速的水拨，水拨在挡风玻璃上滑行而过时，就像一个速滑选手滑过冰面。但当那辆车子到达山顶的时候，那有色单镜反光玻璃窗却不能阻隔从灯塔射出的强光。灯塔的强光就像明朗的日光，照亮了整个车厢。突然涌入的耀目光线令司机看不见前方，他急忙踏下刹车板，车子发出尖锐的刹车声。

车后座传来女人的怒吼声和一连串喋喋不休的责备，最终以一句不容反驳的判词作为结束，那就是：“不要再犯！”

那司机只嘀咕了一个简短的回答，当他驾车下山驶向市中心的时候。换成了一挡，然后又换了二挡。他驾驶汽车沿着小码头旁边行驶，让灯塔落在他身后，又向下转入第二个迂回曲折的隘路路口，向市中心进发。

“不是这条路。”坐在后座的女人咆哮道。

“但是走这条路会快一点儿。”那司机回答说，他木然地透过后视镜看着那女人。那女人长长的指甲上涂满紫色的指甲油，闪亮的指甲反射出她怒目而视的险恶表情。

车子到达一个圆形的广场，广场中央矗立着一座骑士雕像。一只海鸥躲在青铜雕像的马腹下避雨。“艺术这门子东西还真有用处。”那司机一面想，一面露出得意的笑容。

他驾着车子作了一个反向转弯，驶入了一条仅仅比车身稍宽一点的小路。一幢幢有着漂亮房顶的老房子排列在路旁。一串串的雨水滴下来，像是从排水管倾流出来的瀑布。